

スペイン語

Tarjeta de emergencias y primeros auxilios para ciudadanos extranjeros

gaiokujin shimin no tame no kinkyū kyūkyū k ā d o
外国人市民のための緊急・救急カード

Vamos a rellenar la tarjeta y llevarla siempre con nosotros para estar preparados en caso de emergencia.

iza to iu tokini sonaete kakujū kinyū shite
いざというときに備えて各自記入して持ち歩きましょう

<p>Nombre n a m a e 名 前</p>	
<p>Dirección j ū s h o 住 所</p>	

Publicación: Ciudad de Hiroshima
 hirokō Hiroshima-shi
 発行：広島市

watashi no koto
Mi información わたしのこと

Sexo seibetsu 性 別	Hombre 男 / Mujer 女
Número de teléfono denwa bangō 電話番号	() - () E-mail ()
Nacionalidad kokuseki 国 籍	
Compañía - Escuela kaisha gakkō nado 会社・学校など	
Idiomas que hablo hanaseru kotoba 話せることば	
	Nombre 名前
Información de contacto de emergencia kinkyū renrasukai 緊急連絡先	Relación 続柄 () Número de teléfono 電話番号 () - ()
Familia, amigos kazoku yūjin 家族・友人	Nombre 名前
	Relación 続柄 () Número de teléfono 電話番号 () - ()

Alimentos que no puedo comer taberarenai mono 食べられないもの	
Discapacidad shōgai no umu 障害の有無	Tengo 有 () No tengo 無
Grupo sanguíneo ketsuekigata 血液型	A / B / O / AB Rh+ / Rh-
Enfermedad crónica jibyō 持病	
Alergia arerugi アレルギー	
Hospital al que acudo siempre itsumo iku byōin いつも行く病院	
Medicinas que tomo ondōiru kusuri 飲んでいる薬	

Palabras cuando estoy enfermo o cuando hay problemas
byōki no toki komatta toki no kotoba
病気のとき、困ったときのことは

Palabras cuando estoy enfermo byōki no toki no kotoba 病気のときのことは	
Hay un médico?	医師はいますか
Tengo fiebre	熱があります
Me duele	痛いです
No me siento bien	気分が悪いです
Tengo mareos, vértigos	めまいがします
Palabras cuando hay problemas komatta toki no kotoba 困ったときのことは	
Ayuda por favor	助けてください
Hay heridos	けがをした人がいます
Fuego	火事です
Llama a una ambulancia/coche de bomberos kyūkyūsha shōbōsha o yondekudasai 救急車・消防車を呼んでください	
Dónde está el lugar de evacuación? hinanjo wa dokodesuka 避難所はどこですか	

kono kado wa ippanzaidanhōjin jichitai kokusai kyōkai no
このカードは、一般財団法人自治体国際化協会
のカードは、一般財団法人自治体国際化協会の
協成事業により作成しました。

Tipos de información de evacuación
hinan jōhō no shurui
避難情報の種類

<p>Preparación de evacuación - Inicio de evacuación de personas con problemas de movilidad, ancianos etc hinan junbi kōrei shūtō hinan kaishi 避難準備・高齢者等避難開始</p>	<ul style="list-style-type: none"> Estese preparado para evacuar en cualquier momento. Si se siente en peligro, evacúe. Empezarán a evacuar las personas que necesitan más tiempo para evacuar (ancianos, discapacitados, personas con bebés, etc). いつでも避難ができるよう準備をしましょう。身の危険を感じる人は、避難を開始しましょう。 避難に時間を要する人（ご高齢の方、障害のある方、乳幼児をお連れの方など）は避難を開始しましょう。
<p>Recomendación de evacuación hinan kankoku 避難勧告</p>	<ul style="list-style-type: none"> Evacúe al refugio o lugar de evacuación. Si se encuentra en un espacio subterráneo, evacúe rápidamente a un lugar seguro. 避難場所へ避難をしましょう。 地下空間にいる人は、速やかに安全な場所に避難をしましょう。
<p>Orden de evacuación (Emergencia) hinan shūi kinkyō 避難指示 (緊急)</p>	<ul style="list-style-type: none"> Si aún no ha evacuado, evacúe inmediatamente. Si cree que salir fuera supone un riesgo para su vida, refúgiase en un lugar seguro dentro de su casa. まだ避難をしていない場合は、直ちにその場から避難をしましょう。 外出することでかえって命に危険が及ぶような状況では、自宅内より安全な場所に避難をしましょう。

Obtener información sobre evacuación
hinan jōhō no shūshūsen
避難情報の収集先

Televisión (botón "d" de la NHK), radio, sitio sobre prevención de desastres de la provincia de Hiroshima (www.bousai.pref.hiroshima.jp/), sitio de información de emergencia en caso de desastres de la ciudad de Hiroshima (www.city.hiroshima.lg.jp/), servicio de alertas por email de la ciudad de Hiroshima (es necesario registrarse previamente: entry@k-bousai.city.hiroshima.jp).

* Desde abril de 2017, el Sistema de Información de Prevención de Desastres de la ciudad de Hiroshima está disponible en 6 idiomas.

テレビ (NHK d ボタンなど)、ラジオ、広島県防災 Web (www.bousai.pref.hiroshima.jp/)、広島市緊急災害情報サイト (www.city.hiroshima.lg.jp/)、広島市防災情報メール (登録が必要: entry@k-bousai.city.hiroshima.jp)

※ 防災情報共有システムで 6 言語表記を実施予定 (現在構築中で H29 年 4 月以降に運用開始)

Tipos de lugares de evacuación
hinan basho no shurui
避難場所の種類

<p>Area designada para evacuación de emergencia shūtei kinkyō hinan basho 指定緊急避難場所</p>	<p>Son instalaciones para evacuar urgentemente en caso de peligro inminente. Los tipos de refugios difieren según los tipos de desastres. Los desastres se categorizan en deslizamientos de tierras, inundaciones, marea alta, terremotos, tsunamis, incendios de gran escala.</p> <p>切迫した災害の危険から緊急的に逃げるための施設、又は場所、災害種別に応じて指定しています。災害の種類は、土砂、洪水、高潮、地震、津波、大規模な火事があります。</p>
<p>Lugar designado para evacuación (Refugio para la vida cotidiana) shūtei hinan basho 指定避難所 (生活避難場所)</p>	<p>Estas instalaciones proporcionan temporalmente alojamiento y estancia a las personas que han perdido sus hogares.</p> <p>自宅の倒壊・焼失などにより生活の場を失った被災者の臨時的な宿泊・滞在の施設です。</p>

※ En caso de inundación, marea alta, tsunami etc, refúgiase en un terreno más alto inmediatamente.
※ 洪水・高潮・津波などが発生した場合は、近くの高台などへ逃げましょう。

Mis lugares de evacuación
watashi no hinan basho
わたしの避難場所

Mi lugar de evacuación en caso de deslizamientos de tierras, inundaciones, marea alta:

My evacuation place in case of earthquakes, tsunamis, fires:

Mi lugar de evacuación:

Dirección: